

# LAN・CAFÉ

## だより



*Dec, 2023*

*2023 年 12 月号*

豊橋語学教育研究室

## Lan Café だより 12月号をお送りします

12月も近づいてきました。卒業年次生は卒論で大忙しかと思いますが、その後の冬休みを心待ちにしている人も多いでしょう。みなさんは今年の冬休みをどのように過ごす予定ですか？

さて、Lan Café だより 12月号をお送りします。今回は、秋学期から Lan Café に参加している学生の声として、短期大学部1年生の趙さんに英語で寄稿していただきました。Lan café は1年生にとっては学部・学科を超えた友だち作りやネットワーキングの貴重な場になっているようです。

また、前号に引き続き、今回は Part 2 として、Peter Lyons 先生のご親戚の Barney さんのその後の人生について語られています。SNS を活用することによってご自分のファミリー・ヒストリーが再構築できるのですね。みなさんもお自身のファミリー・ヒストリーなどを Lan Café で直接シェアしませんか？意外なつながりや発見があるかもしれません…

1月号(12月発行)はさらに多くの方に寄稿していただく予定です。乞うご期待！！

### **Meeting People in the Language Café**

Setsuen Cho  
English Communication Course  
Aichi University Junior College

Since this fall semester started, I have enjoyed the English café and the Global Café so far. I have found both of them fun and interesting. I would like to tell you a little bit about the Global Café this time.

I come to the Global Café every Tuesday. There are two teachers, Uchida-sensei and Honda-sensei, and approximately 10 international students including me. Many of the international students are from China just like me, so I'm very happy to talk with them over various topics in Japanese. One day in October, we enjoyed playing cards and Shiritori games and so on. I have made two friends here. They are both freshmen like me. And coincidentally our hometowns are very close. We always eat lunch together after the Global Café. They give me a lot of practical information. When I face some difficult problems, they always help me. So I'm very happy to get to know them. And I look forward to participating in the Global Café every Tuesday.

Our Language Café (English, French, and Global) is a great place for our networking. Before knowing the Global Café, I had heard about some Chinese international students studying at our university. But I didn't have a chance to get to know them personally. One day, I visited the English Café with my Japanese friends from junior college and met the Chinese international students who usually come to the Global Café. If I didn't take part in the English Café, I wouldn't have known them. I think I'm very lucky to enjoy the Language Café as a part of my college life!

## The Mysterious Tale of Barney Travers - Part Two

Peter Lyons  
Assistant Professor  
International Contemporary English  
Faculty of Literature

I posted on social media about Barney Travers and received an email from the historian of Sunderland Football Club. He told me that some years before he had interviewed Barney's grandson (Michael) and would be happy to share his email address with me. I eagerly sent Michael an email and awaited his response, which I received less than 24 hours later revealing most of the truth....

Although Michael had been born shortly after his footballing grandfather had died, his father (Barney's son) had shared with him many stories and truths. Basically, Barney was guilty of bribery, but it's not quite as simple as that. He had been asked by his new employers to act on their behalf but during the investigation he declined to inform on who the others involved were, and therefore in the words of Michael, "fell on his own sword". I imagine that he was keen to make a good impression with his new boss(es) and after serving in the army, he was used to taking orders, but the exact truth of his motivation and who else was involved will never be known. The game was won 1-0 by South Shields (the opposition) and Barney would never play in England again.

Barney's interesting life didn't end there. In 1922, he emigrated with his young family via Durban, South Africa (see photo) to Geelong in Australia, as did many British people at that time tempted by a better life on the other side of the world. However, the land they had bought to farm without seeing first, turned out to be "just rocks", Barney's wife couldn't tolerate the flies, and they returned home just 10 months later. After that in 1923, Barney took his family to Spain using a fake name to become player-manager of Sabadell FC in the Spanish Second Division (see photo). However, his real identity was soon discovered leading to his dismissal. Barney returned home to Sunderland once again and took over the family's fruit and vegetable business. He was eventually pardoned by the Football Association in 1945, but despite rumours, no other charges were ever brought against anyone else involved.

Do you have any interesting family stories you'd like to share? Come tell us at the Language Café!



Photo 1: Barney and his young family  
in Durban, South Africa in 1922  
(pictured with a Zulu tribe member)



Photo 2: Barney playing in Spain  
near the end of his football career in 1923

*\*Acknowledgements: Thank you to Michael Travers for the photographs!*

## Café Français フランス語カフェ

- Mardi 19 décembre, 16 heures 40 -, au Language Café (Shôfûkan).

« La Réunion de fin d'année de section français » (avec du boisson non alcoolique)

Présentation des mémoires par les étudiants de 4ème année,  
Information-orientation de l'année 2024 pour les étudiants de 2ème, 3ème  
et surtout 1ère année.

- 12月19日(火) 16時40分～、於ランゲージ・カフェ (梢風館)

« 文学部フランス語圏文化専攻年末懇親会 » (ソフトドリンク付き)

卒論発表会 (4年生)

2024年度時間割発表 (2, 3年生)

専攻説明会 (1年生)

- Lundi 15 janvier, 15 heures -, au Language Café (Shôfûkan). (Langage Café Spécial)

« La fête des rois (Épiphanie) » (avec des galettes et du boisson non alcoolique)

Animé par les étudiants d'échange d'Orléans

*La galette des Rois est un gâteau célébrant l'Épiphanie et traditionnellement vendu et consommé quelques jours avant et après cette date.*

*La galette des Rois, dans sa version la plus commune en France, est une galette de pâte feuilletée, simplement dorée au four, qu'on mange accompagnée de confitures ; elle peut également être fourrée avec diverses préparations : frangipane, fruits, crèmes, chocolat... Dans le Sud de la France, on appelle généralement "galette des rois" une brioche en forme de couronne (la version en pâte feuilletée étant qualifiée de "parisienne"). Mais on trouve aussi des galettes à base de pâte sablée dans l'ouest. Le gâteau des Rois est une brioche aux fruits confits.*

*La tradition veut qu'elle soit l'occasion de « tirer les rois » à l'Épiphanie : une fève est cachée dans la galette et la personne qui obtient cette fève devient le roi de la journée et a le droit de porter une couronne de fantaisie. Dans le circuit commercial, dans la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle, les boulangers fournissent avec la galette une couronne en papier doré à usage unique. Plus traditionnellement chaque famille réalise et conserve une ou plusieurs couronnes artisanales. Il est dit que le bénéficiaire de la fève doit offrir la prochaine galette, cependant, aucune source fiable ne permet d'affirmer ou d'infirmer formellement cette tradition. C'est le plus jeune des convives, caché sous la table, qui décide de la distribution des parts.*

(Wikipédia)

- 1月15日(月) 15時～、於ランゲージ・カフェ (梢風館)。(ランゲージ・カフェ特別版)

« ガレット・デ・ロワ (公現祭) » (お菓子とソフトドリンク付き)

アニメーター：オルレアン大学からの交換留学生

ガレット・デ・ロワ (仏: galette des rois) は、公現祭の日に食べるフランスの菓子である。[...]

フランスの地方ごとに少しずつ異なるが、最も一般的なものは紙の王冠がのった折りパイにフランジパヌ(アーモンドクリーム)が入ったパイ菓子で、中にフェーヴ (fève、ソラマメの意) と呼ばれる陶製の小さな人形が一つ入っている。公現節(1月6日)に家族で切り分けて食べ、フェーヴが当たった人は王冠を被り、祝福を受け、幸運が1年間継続するといわれる。名称の「ロワ」(王たち)とはフランス語で「ロワ・マージュ」(rois mages) と呼ばれる東方の三博士のことである。

伝統的には、家族が集まった中で一番小さい子供をテーブルの近くに呼び、目隠しをさせて大人の誰かが切り分け、この子供に誰に配るかを指名させる。そして、昔は毎週末家族が集まって食事をするのが常であったので、フェーヴが当たった者は次の週末の会食の際にガレット・デ・ロワを自作するか購入して皆に供した。この際、前回王冠を手にした者は、この者が男性であった場合は女王を、女性であった場合は王を家族の中から選ぶ。子供を喜ばせるため、しばしばこの女王か王は子供が選ばれる。そしてこの行事はだいたい1月一杯の間行われる。元々フェーヴは本物のソラマメだったが、1870年に陶製の人形が使われるようになった。現在ではプラスチック製のフェーヴもある。

(ウィキペディア)

















# 2023 年 12 月

## LANGUAGE・CAFÉ プログラム

**EC (English Café) : 3 時限目**

**CF (Café Français) : 5 時限目**

日	月	火	水	木	金	土
					1 <b>EC</b> Student-led Seminars  Ashley Bartholomy	2
3	4 <b>EC</b> Student-led Seminars  Peter Lyons	5 <b>CF</b> 過去の話  DUBERT Davy	6 <b>EC</b> Learner Led Conversational Presentations  Daniel Devolin	7	8 <b>EC</b> Student-led Seminars  Ashley Bartholomy	9
10	11 <b>EC</b> Student-led Seminars  Peter Lyons	12 <b>CF</b> 過去の話  DUBERT Davy	13 <b>EC</b> Learner Led Conversational Presentations  Daniel Devolin	14	15 <b>EC</b> Student-led Seminars  Ashley Bartholomy	16
17	18 <b>EC</b> Student-led Seminars  Peter Lyons	19 <b>CF</b> テストのための復習  DUBERT Davy	20 <b>EC</b> Learner Led Conversational Presentations  Daniel Devolin	21	22 <b>EC</b> Student-led Seminars  Ashley	23
24 / 31	25 <b>EC</b> Student Led Seminars  Peter Lyons	26	27	28	29	30

Language Café 昼休みの部 : English Café : 月・火・水・金  
Café Français : 月・金  
Global Café : 火 (at723 教室)

※プログラムは変更することがあります。

**LAN・CAFÉ だより**

2023 年 12 月号 (第 46 号)

WEB版URL :  
<http://taweb.aichi-u.ac.jp/tgolen/kikanshi.html>  
2023 年 11 月 24 日発行  
発行 : 愛知大学豊橋語学教育研究室  
〒441-8522 豊橋市町畑町 1-1  
TEL : (0532) 47-4170  
URL : <http://taweb.aichi-u.ac.jp/tgolen>